

Dodatok č. 2

k zmluve o zabezpečení poskytovania stravovania pre zamestnancov

Č.: 4983/2016/SEP-OMTZ-019

Názov: **Edenred Slovakia, s. r. o.**
Sídlo: Karadžičova 8, P.O.BOX 21, 820 15 Bratislava 215
IČO: 31 328 695
DIČ: 2020312294,
IČ DPH: SK2020312294
Zapísaná: v Obchodnom registri Okresného súdu Bratislava I,
oddiel: Sro, vložka č.:3169/B
Štatutárny orgán: Stephane Philipe Dufour, konateľ
Bankové spojenie: Tatra banka, a.s.
IBAN: SK73 1100 0000 0026 2722 4402, BIC TATRSKBX
E-mail: informacie-sk@edenred.com
Tel.: +421(2) 50 70 72 22
Fax: +421(2) 50 70 72 21

(ďalej len „poskytovateľ“)

a

Názov: **Národný bezpečnostný úrad**
Sídlo: Budatínska 30, P. O. BOX 16, 850 07 Bratislava 57
Štatutárny orgán: Ing. Jozef Magala, riaditeľ
IČO: 36 061 701
DIČ: 2021594245
Bankové spojenie: Štátna pokladnica, Bratislava
IBAN: SK 62 8180 0000 0070 0019 9517, BIC SPSRSKBA
Email pre zasielanie
elektronickej faktúry: podatelna@nbusr.sk

(ďalej len „objednávateľ“ a spolu ako „zmluvné strany“)

I.

1. Zmluvné strany uzavreli dňa 17.08.2009 zmluvu o zabezpečení poskytovania stravovania pre zamestnancov objednávateľa č. 442/2009/SE-024 v znení dodatku č. 1 zo dňa 08.12.2015 (ďalej len „Zmluva“).
2. Zmluvné strany majú záujem upraviť vzájomné práva a povinnosti zo Zmluvy a v súlade s čl. 5 bod 2. Zmluvy sa dohodli na tomto dodatku č. 2 (ďalej len „dodatok“).

II.

1. Článok 1. Zmluvy znie:

1. *Poskytovateľ sa zaväzuje pre objednávateľa zabezpečiť stravovanie pre zamestnancov objednávateľa (ďalej len „zamestnanec“ alebo „používateľ“) sprostredkovaním stravovacích služieb v určených prevádzkarniach fyzických alebo právnických osôb oprávnených poskytovať stravovacie služby (ďalej len „Partner“), čím objednávateľ splní svoju povinnosť v zmysle § 152 Zákonníka práce zabezpečiť stravovanie zamestnancov a objednávateľ sa za zabezpečenie stravovania jeho zamestnancov zaväzuje zaplatiť poskytovateľovi cenu v zmysle zmluvy.*
2. *Poskytovateľ bude plniť svoj záväzok uvedený v bode 1. tohto článku zabezpečením vydania e-Stravovacích Poukážok určených pre objednávateľa, pričom hodnota zodpovedajúca hodnote e-Stravovacej Poukážky bude asociovaná k TR karte a zabezpečením prijímania e-Stravovacej Poukážky prostredníctvom TR karty alebo Mobilnej platby na úhradu ceny alebo jej časti za stravovacie služby v určených stravovacích zariadeniach.*
3. *Poskytovateľ zašle objednávateľovi oznam, ktorý bude obsahovať zoznam TR kariet s asociovanými kreditmi, ktoré budú expirovať na konci príslušného kalendárneho roka. Oznam bude zaslaný s dostatočným časovým predstihom, ale minimálne 21 dní pred koncom príslušného kalendárneho roka.*
4. *e-Stravovacia Poukážka sa rozumie Ticket Restaurant® - elektronická stravovacia poukážka vydaná v elektronickej forme určená na zabezpečenie stravovania zamestnancov v zmysle pracovnoprávných predpisov, pričom hodnota zodpovedajúca hodnote e-Stravovacej Poukážky je asociovaná k TR karte. e-Stravovacia Poukážka slúži na úhradu ceny alebo jej časti za poskytnuté stravovacie služby v stravovacom zariadení. Pre účely zmluvy sa použitím e-Stravovacej Poukážky rozumie použitie hodnoty asociovanej k TR karte a zodpovedajúcej hodnote e-Stravovacej Poukážky používateľom na úhradu ceny alebo jej časti stravovacích služieb poskytnutých v stravovacom zariadení.*
5. *TR karta sa rozumie Karta Ticket Restaurant® debetná neprenosná bezkontaktná karta, vydaná spoločnosťou PrePay Technologies Ltd, 43-45 Dorset Street, Londýn, W1U 7NA, Veľká Británia (člen podnikateľskej skupiny Edenred), s prideleným osobným identifikačným číslom (PIN), ktorú je možné používať na úhradu ceny alebo jej časti za poskytnutie stravovacích služieb v zmysle § 152 ods. 2 Zákonníka práce prostredníctvom POS terminálu a ku ktorej je asociovaná hodnota zodpovedajúca hodnotám e-Stravovacích Poukážok používateľa.*
6. *Stravovacími službami sa rozumie poskytovanie najmä teplého hlavného jedla vrátane vhodného nápoja, respektíve iného stravovania v rozsahu, forme a spôsobe nevyhnutnom pre splnenie Zákonníkom práce, resp. inými pracovnoprávnymi predpismi určenej povinnosti zamestnávateľa zabezpečiť stravovanie jeho zamestnancov.*
7. *Stravovacím zariadením sa rozumie prevádzkareň Partnera, v ktorej alebo prostredníctvom ktorej Partner poskytuje stravovacie služby a prijíma na úhradu ceny, resp. jej časti za poskytnuté stravovacie služby e-Stravovacie Poukážky prostredníctvom TR karty alebo*

Mobilnej platby. Zoznam stravovacích zariadení, ktoré prijímajú e-Stravovacie Poukážky prijímané na úhradu ceny, resp. jej časti za poskytnuté stravovacie služby prostredníctvom TR karty alebo či sú e-Stravovacie Poukážky prijímané na úhradu ceny, respektíve jej časti za poskytnuté stravovacie služby prostredníctvom Mobilnej platby, sú zverejnené na webovom sídle poskytovateľa www.edenred.sk a sú pravidelne aktualizované.

2. Článok 2. Zmluvy znie:

„Zamestnanec objednávateľa je oprávnený za poskytnuté e-Stravovacie Poukážky požadovať vo vybraných stravovacích zariadeniach stravovacie služby minimálne v hodnote e-Stravovacej Poukážky. Hodnota asociovaná k TR karte môže byť použitá výlučne na úhradu ceny alebo jej časti za stravovacie služby poskytnuté v stravovacom zariadení a nemôže byť použitá na iný účel ani vymenená za hotovosť. Maximálna celková hodnota asociovaná k jednej TR karte a zodpovedajúca hodnote e-Stravovacích Poukážok je do 3.500,- EUR. Informácia o maximálnom dennom limite a limite na jednu transakciu bude uvedená na internetovej stránke www.TRkarta.sk.

TR karta je predplatená karta, teda hodnota asociovaná k TR karte bude vždy znížená o hodnotu akejkoľvek transakcie a autorizácie vykonanej TR kartou (ďalej len „Hodnota transakcie“). Hodnota transakcie nesmie byť vyššia ako hodnota asociovaná k TR karte v čase transakcie a autorizácie. V prípade, ak by podmienka uvedená v predchádzajúcej vete nebola splnená a napriek tomu by bola transakcia a autorizácia úspešne zrealizovaná, o sumu, o ktorú Hodnota transakcie prevýši hodnotu asociovanú k TR karte v čase realizácie transakcie a autorizácie, bude znížená hodnota asociovaná k TR karte pri najbližšom navýšení hodnoty asociovannej k TR karte.

3. V článku 3. body 1. a 2. Zmluvy znejú:

„1. Poskytovateľ sa zaväzuje na základe písomnej objednávky objednávateľa riadne a včas zabezpečiť pre objednávateľa vydanie e-Stravovacích Poukážok, pričom hodnota zodpovedajúca hodnote e-Stravovacích Poukážok bude asociovaná k TR karte. e-Stravovacia Poukážka slúži na zabezpečenie poskytnutia stravovacích služieb zamestnancovi objednávateľa a úhradu ich ceny, resp. jej časti v stravovacom zariadení. Úhrada ceny, resp. jej časti stravovacích služieb bude realizovaná prostredníctvom TR karty alebo Mobilnej platby použitím hodnoty asociovannej k TR karte zodpovedajúcej hodnote e-Stravovacej Poukážky. Objednávka musí obsahovať:

- a) číslo objednávateľa,*
- b) identifikačné číslo, meno a priezvisko zamestnancov objednávateľa - používateľov TR kariet, ku ktorým bude asociovaná hodnota zodpovedajúca hodnote objednaných e-Stravovacích Poukážok,*
- c) hodnotu 1 ks objednaných e-Stravovacích Poukážok pre každého používateľa TR karty uvedeného v písm. b) vyššie,*
- d) počet objednaných e-Stravovacích Poukážok (zodpovedajúci počtu dní, v ktoré majú byť poskytnuté stravovacie služby) pre každého používateľa TR karty uvedeného v písm. b) vyššie,*
- e) miesto doručenia.*

Objednávku na vydanie e-Stravovacích Poukážok doručí objednávateľ poskytovateľovi elektronickou poštou (e-mailom) alebo prostredníctvom automatizovaného objednávacieho systému prevádzkovaného na internetovej stránke poskytovateľa www.rychlaobjednavka.sk. Vzor objednávky je prílohou č. 2. tejto zmluvy. Poskytovateľ sa zaväzuje, že objednávateľom objednané e-Stravovacie Poukážky budú vydané t.j. asociované hodnoty zodpovedajúce

hodnote vydané e-Stravovacej Poukážky k TR karte v lehote do 2 pracovných dní odo dňa doručenia objednávky poskytovateľovi.

2. Poskytovateľ zabezpečí objednávateľovi doručenie TR karty na základe písomnej objednávky objednávateľa, v ktorej bude uvedené miesto doručenia a údaje o používateľovi karty, do 7 pracovných dní. Vzor písomnej objednávky je v prílohe č. 3 k zmluve. V prípade, ak objednávka nebude obsahovať miesto doručenia objednaných TR kariet, poskytovateľ zabezpečí objednávateľovi doručenie TR kariet na adresu objednávateľa uvedenú v záhlaví zmluvy. Objednávku na doručenie TR karty doručí objednávateľ poskytovateľovi e-mailom alebo prostredníctvom automatizovaného objednávacieho systému prevádzkovaného na internetovej stránke poskytovateľa www.rychlaobjednavka.sk. Súčasne s objednávkou na doručenie TR karty môže objednávateľ objednať vydanie e-Stravovacích Poukážok, ktorých hodnota zodpovedajúca hodnota bude asociovaná k TR karte najneskôr v deň aktivácie. Spôsob vykonania aktivácie bude uvedený v sprievodnom liste, ktorý bude doručený súčasne s doručením TR karty alebo na internetovej stránke www.TRkarta.sk.

4. V článku 3. body 3. až 5. Zmluvy znejú:

„3. Poskytovateľ je oprávnený vystaviť faktúru po vydaní e-Stravovacích Poukážok. Cena za každú e-Stravovaciú Poukážku objednanú objednávkou objednávateľa je suma predstavujúca hodnotu e-Stravovacej Poukážky vydané na základe objednávky objednávateľa. Cena e-Stravovacej Poukážky je určená dohodou v súlade so zákonom č. 18/1996 Z. z. o cenách v znení neskorších predpisov. Objednávateľ uhradí poskytovateľovi celkovú cenu za objednané e-Stravovacie Poukážky za každú jednotlivú objednávku, ktorou bude súčet hodnôt e-Stravovacích Poukážok objednaných na základe tejto objednávky objednávateľa. Splatnosť faktúry je 21 dní od doručenia faktúry objednávateľovi. Faktúra musí obsahovať všetky náležitosti v súlade so zákonom č. 222/2004 Z. z. o dani z pridanej hodnoty v znení neskorších predpisov. V prípade, ak faktúra nebude obsahovať všetky náležitosti podľa zákona, objednávateľ ju vráti poskytovateľovi s uvedením konkrétnych dôvodov jej odmietnutia. Do doby doručenia opravenej, zmenenej alebo doplnenej faktúry lehota splatnosti faktúry neplynie. Nová lehota splatnosti začína plynúť od doručenia opravenej, zmenenej alebo doplnenej faktúry.

4. Ak poskytovateľ poruší povinnosti podľa bodu 1. a 2. tohto článku Zmluvy, má objednávateľ nárok na zmluvnú pokutu vo výške 0,05 % z hodnoty objednaných e-Stravovacích Poukážok za každý aj začatý deň omeškania. Nárokom zo zmluvnej pokuty nie je dotknutý nárok objednávateľa na náhradu škody. Nárok na zmluvnú pokutu podľa tohto bodu zaniká, ak omeškanie bolo spôsobené „technickou poruchou“ a poskytovateľ o tom informuje objednávateľa bezodkladne ale najneskôr do 2 pracovných dní od prijatia objednávky e-stravovacích Poukážok.
5. Porušenie povinností poskytovateľa podľa bodu 1. a 2. tohto článku Zmluvy o viac ako 5 pracovných dní sa považuje za podstatné porušenie zmluvy.“.

5. V článku 3. Zmluvy sa dopĺňa nový bod 9., ktorý znie:

„9. Objednávateľ uhradí poskytovateľovi celkovú cenu za objednané e-Stravovacie Poukážky. Objednávateľ podpisom zmluvy a oboznámením poskytovateľa so svojou e-mailovou adresou potvrdzuje svoj súhlas s vydávaním a doručovaním elektronickej faktúry vyhotovovanej poskytovateľom v zmysle príslušných všeobecne záväzných právnych predpisov.“.

6. V článku 4. bod 1. písm. b) Zmluvy znie:

„b) informovať svojich zamestnancov o možnostiach použitia e-Stravovacích Poukážok v súlade s ustanoveniami tejto zmluvy a v nadväznosti na platné právne predpisy.“.

7. V článku 4. bod 1. Zmluvy sa písm. d) a e) vypúšťajú.
8. V článku 4. bod 2. Zmluvy sa písm. f) vypúšťa.
9. V článku 4. Zmluvy sa dopĺňajú nové body 4. až 15., ktoré znejú:
 - „4. Poskytovateľ nezodpovedá za kvalitu stravovacích služieb poskytovaných v stravovacích zariadeniach, za uvedené zodpovedá Partner. Uplatňovanie väd stravovacích služieb poskytnutých v stravovacom zariadení voči Partnerovi uskutočňuje priamo objednávateľ resp. zamestnanec objednávateľa.
 - 5. V prípade poškodenia, zničenia alebo pozmeňovania TR karty, takáto TR karta nebude v stravovacom zariadení prijatá na úhradu ceny alebo jej časti poskytnutých stravovacích služieb.
 - 6. e-Stravovacie Poukážky s platnosťou pre daný kalendárny rok sú vydávané od 1.10. predchádzajúceho kalendárneho roka a sú platné do 31.12. daného kalendárneho roka. Platnosť TR karty v tvare „MM/RR“ je uvedená na prednej strane karty. TR karta stráca platnosť k poslednému dňu mesiaca na nej uvedeného. Deň uplynutia platnosti TR karty ako aj deň zániku platnosti e-Stravovacích Poukážok si môže objednávateľ alebo zamestnanec objednávateľa preveriť prostredníctvom internetovej stránky www.TRkarta.sk. Dňom zániku platnosti e-Stravovacej Poukážky zaniká právo objednávateľa, respektíve zamestnanca objednávateľa použiť hodnotu asociovanú k TR karte a zodpovedajúcu hodnotu e-Stravovacej Poukážky na úhradu poskytnutých stravovacích služieb a objednávateľ ani iná osoba nemá právo na vrátenie hodnoty e-Stravovacej Poukážky, ktorej platnosť zanikla. Dňom zániku platnosti e-Stravovacej Poukážky bude hodnota asociovaná k TR karte a zodpovedajúca hodnote e-Stravovacej Poukážky, ktorej platnosť zanikla, odpočítaná od zostatku hodnoty asociovanej k TR karte (nebude asociovaná k TR karte) a objednávateľ ani iná osoba nemá právo na akékoľvek plnenie z uvedeného dôvodu.
 - 7. Maximálna celková hodnota e-Stravovacích Poukážok, ktorým zodpovedajúca hodnota bude v zmysle jednej objednávky asociovaná k jednej určenej TR karte je do 3.500,- EUR. Inak bude objednávka vrátená objednávateľovi s uvedením TR karty a to uvedením identifikačných údajov používateľa TR karty, v prípade ktorej došlo predmetnou objednávkou k presiahnutiu uvedenej maximálnej celkovej hodnoty asociovanej k jednej TR určenej pre danú TR kartu. Maximálna celková hodnota e-Stravovacích Poukážok, ktorej zodpovedajúca hodnota bude v priebehu 12 kalendárnych mesiacov asociovaná k jednej TR karte nie je obmedzená, nikdy však nesmie byť prekročená maximálna celková hodnota asociovaná k jednej TR karte.
 - 8. V prípade uplynutia platnosti doručenej TR karty poskytovateľ zabezpečí doručenie novej TR karty nahrádzajúcej TR kartu s končiacou platnosťou (ďalej len „Pôvodná TR karta“) objednávateľovi len na základe osobitnej písomnej žiadosti objednávateľa doručenej poskytovateľovi bezplatne, pričom nová TR karta bude doručená na miesto doručenia Pôvodnej TR karty, ak objednávateľ neuvedie iné miesto doručenia. Vzor žiadosti o vydanie novej TR karty je v prílohe č. 4. k zmluve. Hodnota asociovaná k Pôvodnej TR karte a zodpovedajúca platným e-Stravovacím Poukážkam bude asociovaná na novú TR kartu nahrádzajúcu Pôvodnú TR kartu.
 - 9. Objedávateľ musí v prípade straty, odcudzenia alebo poškodenia TR karty vydanej na základe jeho objednávky požiadať poskytovateľa o zabezpečenie blokácie TR karty správou zaslanou elektronickou poštou (e-mail) na adresu

TRkarta-sk@edenred.com. Vzor žiadosti o blokáciu TR karty je v prílohe č. 5. k zmluve. Po vykonaní blokácie TR karty nie je neskôr možné blokovanú TR kartu odblokovať alebo opätovne aktivovať. Blokácia TR karty nemá vplyv na zánik platnosti e-Stravovacích Poukážok a im zodpovedajúcej hodnote asociovanej k blokovanej TR karte.

10. Používateľ je v prípade straty alebo odcudzenia TR karty ním používanej povinný prostredníctvom internetovej stránky www.TRkarta.sk vykonať blokáciu TR karty a o vykonaní blokácie TR karty je povinný bezodkladne informovať objednávateľa. Za nesplnenie uvedenej informačnej povinnosti a vznik z toho vyplývajúcich následkov zodpovedá používateľ a objednávateľ, poskytovateľ za nesplnenie uvedenej informačnej povinnosti nezodpovedá. Po vykonaní blokácie TR karty nie je neskôr možné blokovanú TR kartu odblokovať alebo opätovne aktivovať. Blokácia TR karty nemá vplyv na zánik platnosti e-Stravovacích Poukážok a im zodpovedajúcej hodnote asociovanej k blokovanej TR karte.
11. Poskytovateľ v prípade blokácie TR karty na základe žiadosti objednávateľa v zmysle bodu 9. tohto článku alebo v prípade blokovania TR karty vykonanej používateľom v zmysle bodu 10. tohto článku zabezpečí na základe písomnej žiadosti objednávateľa vydanie novej TR karty nahrádzajúcej blokovanú TR kartu a asociovanie hodnoty pôvodne asociovanej k blokovanej TR karte a zodpovedajúcu platným e-Stravovacím Poukážkam k novej TR karte nahrádzajúcej blokovanú TR kartu. Vzor žiadosti o vydanie novej TR karty je v prílohe č. 4. k zmluve.
12. Poskytovateľ je oprávnený kedykoľvek rozhodnúť o predčasnom zrušení platnosti TR karty v prípade
 - a) poškodenia, zničenia alebo pozmeňovania TR karty ako aj v prípade použitia alebo pokusu o použitie TR karty na iný účel ako úhradu ceny alebo jej časti za stravovacie služby poskytnuté v stravovacom zariadení alebo
 - b) podozrenia z použitia alebo účasti TR karty, hodnoty asociovanej k TR karte alebo samotnej e-Stravovacej poukážky v protiprávnej najmä trestnej činnosti.Dňom predčasného zrušenia (zániku) platnosti TR karty v zmysle tohto bodu zaniká platnosť e-Stravovacích Poukážok a im zodpovedajúca hodnota asociovaná k TR karte nebude viac k predmetnej TR karte asociovaná a objednávateľ ani iná osoba nemá právo na akékoľvek plnenie z uvedeného dôvodu.
13. Objednávateľ uzavretím Zmluvy potvrdzuje, že bol oboznámený s obsahom Pravidiel používania TR karty, ktoré sú v prílohe č. 1 zmluvy (ďalej len „Pravidlá“) a ich obsahu rozumie. Objednávateľ sa zaväzuje zabezpečiť, že sa zamestnanci objednávateľa používajúci TR kartu oboznámia s obsahom Pravidiel. Objednávateľ sa zaväzuje oboznámiť používateľov, že e-Stravovacie Poukážky sú oprávnení využívať výlučne na úhradu ceny alebo jej časti za stravovacie služby poskytnuté v stravovacích zariadeniach.
14. Ak má používateľ záujem využívať hodnotu asociovanú k TR karte a zodpovedajúcu e-Stravovacej Poukážke na mobilnú platbu, musí si TR kartu zaregistrovať pre mobilnú platbu na internetovej stránke www.trkarta.sk. Používateľ pri úhrade ceny alebo jej časti za stravovacie služby poskytnuté v stravovacom zariadení prostredníctvom SMS platby zašle SMS v nasledovnom tvare: „xxxxx_suma_poznámka“ na telefónne číslo SMS platieb určené poskytovateľom, pričom „xxxxx“ je ID Partnera, „poznámka“ je text určený používateľom pre zverejnenie k uskutočnenej úhrade a symbol „_“ predstavuje medzeru. ID Partnera bude zverejnené Partnerom v stravovacom zariadení na viditeľnom mieste. Ak v okamihu zadania SMS platby používateľom bude k TR karte používanej používateľom asociovaná hodnota v dostatočnej výške, SMS platba bude vykonaná a Partnerovi ako aj používateľovi bude doručená potvrdzujúca SMS. Potvrdzujúca SMS doručená Partnerovi bude obsahovať čiastočný údaj o telefónnom čísle, prostredníctvom ktorého bola SMS platba uskutočnená, údaj o uhradenej sume a hodnota asociovaná k TR karte po transakcii. SMS platba sa

považuje za riadne vykonanú okamihom doručenia potvrdzujúcej SMS Partnerovi. Potvrdzujúca SMS doručená používateľovi bude obsahovať údaj o ID Partnera, ktorému bola SMS platba uhradená, údaj o uhradenej sume a poznámku zadanú používateľom pri úhrade. Ak v okamihu zadania SMS platby používateľom nebude k TR karte asociovaná hodnota v dostatočnej výške, SMS platba nebude vykonaná a používateľovi bude doručená SMS obsahujúca informáciu o odmietnutí realizácie SMS platby.

15. Používateľ pri úhrade ceny alebo jej časti za stravovacie služby poskytnuté v stravovacom zariadení prostredníctvom Smartphone platby postupuje v súlade s návodom na používanie príslušnej aplikácie využívannej koncovým zariadením mobilnej komunikácie použitej používateľom na realizáciu Smartphone platby a návodom na realizáciu Smartphone platby vydaným poskytovateľom.“.

10. V článku 5. Zmluvy bod 8 znie:

„8. Neoddeliteľnou súčasťou zmluvy je príloha č. 1 - Pravidlá používania TR karty, príloha č. 2 – Vzor objednávky e-Stravovacích Poukážok, príloha č. 3 – Vzor objednávky TR karty, príloha č. 4 - Vzor žiadosti o vydanie novej TR karty, príloha č. 5 - Vzor žiadosti o blokáciu TR karty.“.

11. V článku 5. Zmluvy sa dopĺňa nový bod 9., ktorý znie:

„9. Objednávateľ berie na vedomie a uzavretím Zmluvy resp. vyplnením alebo zadaním objednávky vyslovuje súhlas s tým, že každý telefonický rozhovor medzi objednávatelom a poskytovateľom môže byť za účelom kontroly služieb poskytovaných poskytovateľom, zlepšenia kvality služieb poskytovaných poskytovateľom alebo z iného dôvodu poskytovateľa alebo ním určenou osobou zaznamenaný na záznamové médium a uchovávaný na záznamovom médiu.“.

III.

1. Tento dodatok nadobúda platnosť dňom jeho podpisu oboma zmluvnými stranami a účinnosť dňom nasledujúcim po dni jeho zverejnenia v Centrálnom registri zmlúv.
2. Ostatné ustanovenia zmluvy, ktoré nie sú týmto dodatkom dotknuté, ostávajú platné a nezmenené.
3. Tento dodatok je vyhotovený v dvoch rovnopisoch, jeden rovnopis pre poskytovateľa a jeden rovnopis pre objednávateľa.
4. Zmluvné strany vyhlasujú, že si tento dodatok prečítali, jeho obsahu porozumeli a na znak súhlasu ho vlastnoručne podpisujú.

V Bratislave dňa

V Bratislave dňa

Poskytovateľ

Objednávateľ

.....
Stephane Philippe Dufour
konateľ

.....
Ing. Jozef Magala
riaditeľ

Pravidlá používania karty Ticket Restaurant®

spoločnosti Edenred Slovakia, s.r.o., so sídlom Karadžičova 8, P.O.BOX 21, 820 15 Bratislava 215, IČO: 31 328 695, DIČ: 2020312294, IČ DPH: SK2020312294, zapísaná v Obchodnom registri Okresného súdu Bratislava I, oddiel: Sro, vložka č.:3169/B

k Zmluve o zabezpečení stravovania zamestnancov – karta Ticket Restaurant®

Práva a povinnosti týkajúce sa používania karty Ticket Restaurant® (ďalej už iba „Karta“) sú obsiahnuté v nasledovných Pravidlách používania karty Ticket Restaurant® (ďalej len „Pravidlá“).

Pravidlá môžu byť pozmenené vydavateľom Karty a ich aktuálnu verziu nájdete na www.trkarta.sk.

Skôr než začnete Kartou používať, prečítajte si, prosím, pozorne tieto Pravidlá. Prvým použitím Karty nám potvrdzujete, že ste si tieto Pravidlá prečítali, rozumiete im a súhlasíte s nimi. Ak máte nejaké otázky, kontaktujte Služby zákazníkom v zmysle nižšie uvedeného.

Karta reprezentuje nabité hodnoty. Hodnoty asociované ku Karte sú vo vlastníctve spoločnosti Edenred Slovakia, s.r.o., a sú spravované spoločnosťou PrePay Technologies Ltd.. Túto kartu vydáva spoločnosť PrePay technologies Ltd., člen Edenred, na základe licencie od MasterCard International alebo pridružených spoločností.

Aktivácia Karty

Kartu Ticket Restaurant® je potrebné pred prvým použitím aktivovať a získať / vybrať si PIN kód. Na aktiváciu použijete 6-miestny kód, ktorý nájdete v spodnej časti sprievodného listu, s ktorým Vám Karta bola doručená. Kartou si môžete následne aktivovať buď prostredníctvom stránky www.TRkarta.sk v časti „MÔJ ÚČET/REGISTRÁCIA“ alebo cez infolinku karty Ticket Restaurant® na 02/5262 7777 zvolením možnosti „AKTIVÁCIA KARTY“. Na to budete potrebovať aj číslo Vašej karty (16-miestne alebo 19-miestne číslo uvedené na prednej strane karty).

Získanie / výber / zmena PIN

Bezkontaktná Karta:

Ak si Kartou aktivujete cez internet, svoj pridelený PIN kód získate v časti „MÔJ ÚČET/ZOBRAZIŤ PIN“, Ak si kartu aktivujete prostredníctvom infolinky, PIN kód sa dozviete od operátora bezprostredne po aktivácii. PIN kód si môžete zmeniť v ktoromkoľvek bankomate na území Slovenskej republiky.

Karta s magnetickým páskom:

Ak si Kartou aktivujete cez internet, svoj pridelený PIN kód získate v časti „MÔJ ÚČET/ZOBRAZIŤ PIN“, Ak si kartu aktivujete prostredníctvom infolinky, PIN kód si sami vyberiete počas aktivácie. PIN kód si môžete zmeniť prostredníctvom infolinky zvolením možnosti „ZMENA PIN“.

Použitie Karty

Po aktivácii je Karta pripravená na používanie pre celé alebo čiastočné platby, a to len v partnerských reštauráciách alebo u partnerských predajcov uvedených na webovej stránke www.TRkarta.sk. Kartou je tiež možné použiť na webovej stránke reštaurácie alebo predajcu, pokiaľ je tak uvedené. Použitie Karty v inej ako partnerskej reštaurácii alebo u iného ako partnerského predajcu nie je možné.

Pri každej platbe kartou Ticket Restaurant® cez POS terminál musíte buď zadať PIN kód (ak máte Kartou s magnetickým páskom alebo máte bezkontaktnú Kartou a výška nákupu presahuje sumu 20 €) alebo priložiť Kartou k terminálu (ak máte bezkontaktnú Kartou a výška nákupu nepresahuje sumu 20 €).

Pri každej platbe kartou Ticket Restaurant® cez SMS pošlite SMS na telefónne číslo 0902 028 928 SMS v tvare: ID číslo prevádzky_Suma (v EUR)_Poznámka (Vzorová SMS správa tak môže vyzerať nasledovne: 87960 12,50 Stol9). Následne obdržíte SMS-kou potvrdenie o zaplatení, presný názov prevádzky, na ktorej účet bola platba pripísaná a informáciu o aktuálnom zostatku na karte.

Pri platbe Kartou nedostanete výdavok v hotovosti, ale zostatok hodnôt asociovaných ku Karte môžete použiť pri ďalších platbách.

Minimálna hodnota jednej platby prostredníctvom Karty či cez službu Ticket Restaurant® Mobile (mobilné platby) je vo výške 2,50 €. Maximálna hodnota jednej bezkontaktné platby je vo výške 20 €. Pri bezkontaktné platbe nad 20 € je potrebné zadať PIN kód. Maximálna hodnota platieb Kartou či cez službu Ticket Restaurant® Mobile (mobilné platby) za deň je vo výške 90 €.

Kartou nie je možné použiť na výber hotovosti v bankomate a pri jej použití v reštaurácii alebo u predajcu nemôžete dostať späť hotovosť. Hodnoty asociované ku Karte je možné použiť buď na nákup prostredníctvom POS platobného terminálu alebo v spojení s registrovaným mobilným telefónom na uskutočnenie SMS platby / nákupu. Podmienkou SMS platby / nákupu je úspešná registrácia Karty pre mobilné platby cez stránku www.TRkarta.sk.

Poškodené, zmenené alebo zablokované Karty nebudú v reštauráciách alebo u predajcov akceptované.

Karta stráca platnosť ku koncu mesiaca uvedeného na Karte.

Zostatok hodnôt asociovaných ku Karte stráca platnosť posledný deň kalendárneho roka, v ktorom boli hodnoty ku Karte asociované. Hodnoty asociované ku Karte počas posledného kalendárneho štvrtroka však strácajú platnosť až posledný deň nasledujúceho kalendárneho roka. Dátum skončenia platnosti zostatku hodnôt asociovaných ku Karte môže byť skorší ako je dátum skončenia platnosti Karty. Používateľ Karty si môže dátum skončenia platnosti a súvisiaci zostatok hodnôt asociovaných ku Karte skontrolovať na www.TRkarta.sk alebo kvôli zostatku môže zavolať Služby zákazníkom na telefónne číslo 02/5262 7777.



Edenred

Používateľ nemá právo žiadať vrátenie akéhokoľvek nevyužitého zostatku hodnôt asociovaných ku Karte. Zostatok hodnoty asociovej ku Karte a aj konkrétne dátumy skončenia platnosti je možné kedykoľvek preveriť online na domovskej stránke www.TRkarta.sk alebo zavolaním na Služby zákazníkom na telefónnom čísle 02/5262 7777 (poplatky ako za hovor v rámci SR podľa sadzieb vášho telekomunikačného operátora).

Bezpečné zaobchádzanie s Kartou

S hodnotami asociovanými ku Karte zaobchádzajte ako s hotovosťou vo Vašej peňaženke. V prípade, ak stratu alebo odcudzenie Karty neoznámite včas, nemusí byť možné zostatok hodnôt asociovaných ku Karte umoriť. Nikdy by ste nemali dovoliť, aby Vašu Kartu použil niekto iný. Nezabudnite si uchovať záznam o čísle Karty pre získanie informácií o zostatku hodnôt asociovaných ku Karte alebo nahlásenie straty či odcudzenia Karty, keďže nemusíme uchovávať Vaše osobné informácie. Kartou nie je možné získať hotovosť a nie je to ani kreditná, platobná a ani šeková Karta.

Zrušenie a skončenie platnosti Karty

Ak z akéhokoľvek dôvodu potrebujete nahradiť Kartu, kontaktujte, prosím, oddelenie Služieb zákazníkom. V prípade podozrenia na používanie Karty neoprávneným spôsobom, máme právo Kartu zablokovať alebo ju zrušiť. Platnosť Karty skončí ku koncu mesiaca uvedeného na Karte. Nevyužitý platný zostatok hodnoty bude možné po dni skončenia platnosti Karty použiť prostredníctvom novej Karty nahrádzajúcej pôvodnú Kartu. Používateľ Karty nemá právo žiadať vrátenie akéhokoľvek nevyužitého zostatku hodnôt asociovaných ku Karte.

Strata a odcudzenie

Ak Kartu stratíte alebo Vám bola odcudzená, alebo ak si myslíte, že bola použitá bez Vášho vedomia, je potrebné ju zablokovať. V prípade, že máte vytvorený internetový účet na www.TRkarta.sk, zablokujete si ju v časti "MŮJ ÚČET/ ZABLOKOVAŤ KARTU". Ak nemáte vytvorený svoj internetový účet, kontaktujte, prosím, buď svojho zamestnávateľa alebo Služby zákazníkom na e-mailovej adrese TRkarta-sk@edenred.com alebo na telefónnom čísle 02/5262 7777 (poplatky ako za hovor v rámci SR podľa sadzieb vášho telekomunikačného operátora).

Naša zodpovednosť

Spoločnosť Edenred Slovakia, s.r.o., a / alebo spoločnosť PrePay Technologies Ltd. nezodpovedá za žiadnu škodu alebo ujmu, ktorá vám môže vzniknúť v dôsledku zneužitia Karty alebo používania Karty inou osobou či organizáciou. Taktiež nie sme zodpovední za škodu vzniknutú bez nášho zavinenia. V prípade našej zodpovednosti za škodu v dôsledku nášho pochybenia, je naša zodpovednosť obmedzená na nahradenie Karty. Spoločnosť Edenred Slovakia, s.r.o. si vyhradzuje právo zmeniť, doplniť, nahradiť alebo zrušiť tieto Pravidlá alebo ukončiť používanie Kariet Ticket Restaurant® odôvodneným oznámením. Nové aktuálne znenie pravidiel bude zverejnené na stránke www.TRkarta.sk.

Ochrana osobných údajov

Ak spracúvame akékoľvek Vaše osobné údaje, konáme v súlade s právnou úpravou ochrany osobných údajov v Slovenskej republike, najmä v súlade so zák. 122/2013 Z.z. v znení neskorších predpisov. Edenred Slovakia s.r.o. spracováva Vaše osobné údaje v mene Vášho zamestnávateľa za účelom zabezpečovania stravovania zamestnancov a v mene spoločnosti PrePay Technologies Ltd. za účelom zabezpečenia činností súvisiacich s produkciou a prevádzkovaním kariet Ticket Restaurant®.

Máte právo skontrolovať si Vaše osobné údaje, ktoré spracúvame.

V prípade záujmu o viac informácií, kontaktujte Služby zákazníkom na e-mailovej adrese TRkarta-sk@edenred.com.

Sťažnosti

Ak máte sťažnosť ohľadom používania Karty, kontaktujte v prvom rade svojho zamestnávateľa, ktorý Vám Kartu dal k dispozícii alebo Služby zákazníkom na e-mailovej adrese TRkarta-sk@edenred.com.

Všeobecné ustanovenia

Sme oprávnení previesť naše práva a povinnosti vyplývajúce z týchto Pravidiel na tretiu osobu.

Vzťah s používateľmi Karty a všetky s tým súvisiace práva a povinnosti zabezpečuje spoločnosť Edenred Slovakia, s.r.o., Karadžičova 8, 820 15 Bratislava, IČO: 31 328 695.

Služby zákazníkom:

Infolinka: 02/5262 7777

www.TRkarta.sk

Otázky: TRkarta-sk@edenred.com

id klienta	
meno klienta	
id produktu	TRE
interne číslo objednávky	

[illegible]

Objednávka na vydanie Karty Ticket Restaurant®

Kód klienta	
Název klienta	TRV
Kód produktu	
Interní číslo objednávky	

* Polia označené červenou farbou/hviezdičkou sú povinné

[illegible]

Žiadosť o vydanie nahradzujúcej karty Ticket Restaurant®

Edenred Slovakia, s.r.o.

IČO: 31328695, IČ DPH: SK2020312294, DIČ: 2020312294, Č. účtu: 2627224402 / 1100

Zapísaná v Obchodnom registri Okresného súdu Bratislava I, oddiel Sro, vložka č.3169/B

Jaradzičova 8, P.O.BOX 21, 820 15 Bratislava 215

Telef.: 02 / 50 70 72 22, Fax: 02 / 50 70 72 21, E-mail: objednavky-sk@edenred.com

www.edenred.sk

OBJEDNÁVATEĽ - KLIENT:

Kód klienta:

IČO:

DIČ/IČ DPH:

Obchodné meno:

Fakturačná adresa:

Ulica, č.:

PSČ, Mesto:

Dodacia adresa (ak je iná ako fakturačná):

Ulica, č.:

PSČ, Mesto:

Meno a priezvisko / identifikačné číslo zamestnanca na karte:

E - mail:

Telefón:

Fax:

Číslo účtu:

Číslo pôvodnej karty, ktorú je potrebné nahradiť:

Dôvod vydania nahradzujúcej karty: ☐ uplynutá platnosť☐ blokována kartaDôvod blokovania karty: ☐ poškodená karta☐ stratená karta☐ odcudzená karta

Klient vyplnením a odoslaním tejto Žiadosti potvrdzuje, že osobné údaje svojich zamestnancov, respektíve tretích osôb uvedených v tejto Žiadosti spracováva v súlade so zákonom č. 122/2013 Z.z. a je oprávnený poveriť spoločnosť Edenred Slovakia, s.r.o. spracovaním osobných údajov jeho zamestnancov, respektíve tretích osôb.

Dátum

Podpis

Žiadosť o blokáciu karty Ticket Restaurant®

Edenred Slovakia, s.r.o.

IČO: 31328695, IČ DPH: SK2020312294, DIČ: 2020312294, Č.úctu: 2627224402 / 1100

apísaná v Obchodnom registri Okresného súdu Bratislava I, oddiel Sro, vložka č.3169/B

Baradžičova 8, P.O.BOX 21, 820 15 Bratislava 215

tel.: 02 / 50 70 72 22, Fax: 02 / 50 70 72 21, E-mail: objednavky-sk@edenred.com

www.edenred.sk

OBJEDNÁVATEĽ - KLIENT:

Kód klienta:

IČO:

DIČ/IČ DPH:

Obchodné meno:

Fakturačná adresa:

Ulica, č.:

PSČ, Mesto:

Dodacia adresa (ak je iná ako fakturačná):

Ulica, č.:

PSČ, Mesto:

Meno a priezvisko zamestnanca na karte / identifikačné číslo:

E - mail:

Telefón:

Fax:

Číslo účtu:

Číslo pôvodnej karty, ktorú je potrebné blokovať:

Dôvod blokácie pôvodnej karty:

☐ strata

☐ odcudzenie

☐ poškodenie

☐ iné

Klient vypínaním a odoslaním tejto Žiadosti potvrdzuje, že osobné údaje svojich zamestnancov, respektíve tretích osôb uvedených v tejto Žiadosti spracováva v súlade so zákonom č. 122/2013 Z.z. a je oprávnený poveriť spoločnosť Edenred Slovakia, s.r.o. spracovaním osobných údajov jeho zamestnancov, respektíve tretích osôb.

Dátum

Podpis